



**PHILIP D. MURPHY**  
Gobernador

**Estado de New Jersey**  
**DEPARTAMENTO DE**  
**SERVICIOS HUMANOS**

**SARAH ADELMAN**  
Comisionada

**TAHESHA L. WAY**  
Vicegobernadora

**División para la Sordera y Discapacidad Auditiva**  
**P.O. Box 700**  
**Trenton, NJ 08625-0700**

**ELIZABETH HILL**  
Directora ejecutiva

**Directorio de subtituladores CART del año 2024**

La División para la Sordera y Discapacidad Auditiva (DDHH, por sus siglas en inglés) de New Jersey es la principal agencia estatal establecida por la Ley de New Jersey (PL 1977, C. 166) en nombre de las personas con sordera, discapacidades auditivas y sordociegas de todas las edades. La división proporciona educación, defensa y servicios directos para eliminar las barreras y promover una mayor accesibilidad a los programas, servicios e información habitualmente disponibles para la población general del estado.

Como parte del mandato de la División de promover una mayor accesibilidad, la DDHH gestiona una lista de referidos de subtituladores CART. CART corresponde a las siglas del Acceso a la Comunicación en Tiempo Real, un servicio de conversión de voz a texto, palabra por palabra, que muestra una traducción completa de todas las palabras habladas y sonidos ambientales. CART es un ajuste razonable en virtud de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA, por sus siglas en inglés) para las personas con pérdida auditiva.

Se adjunta la lista de referidos de la DDHH que contiene información de contacto de subtituladores CART en New Jersey. La DDHH difunde esta lista como un servicio a la comunidad y un recurso para que las entidades localicen y contraten subtituladores CART.

La DDHH no puede hacer ningún reclamo en cuanto a las habilidades de cualquier subtitulador CART. Cada subtitulador CART funciona como una entidad comercial independiente, se recomienda encarecidamente familiarizarse con las políticas comerciales del subtitulador CART (es decir, tarifas, pago, cancelación de servicios, etc.).

Para más información, póngase en contacto con el equipo de acceso a la comunicación de la DDHH en [DDHH.Communications2@dhs.nj.gov](mailto:DDHH.Communications2@dhs.nj.gov) o (609) 588-2648, de lunes a viernes de 8:30 a 16:30.

Atentamente,

La División para la Sordera y Discapacidad Auditiva de New Jersey

## Lista CART del 2025

**BONILLA, BERNICE**

Condado: Sussex Teléfono:  
(973) 919-6947  
Correo electrónico: pbnjacs@juno.com

**TALLARICO, REBECCA CCR, CBC, RPR, CRR**

Condado: Lehigh, PA  
Teléfono: (610) 390-6617  
Fax: (610) 481-0103  
Correo electrónico: beckytallarico@gmail.com

**FRIEDMAN, RANDI C. CRC, CRR, RPR**

Condado: Essex  
Teléfono: (917) 561-5326  
Correo electrónico:  
theopencaptioners@gmail.com

**GOLDSTEIN, KIMBERLY CRC**

Condado: Camden  
Teléfono: (609) 703-4691  
Correo electrónico: kaybeegee9@gmail.com

**JONES, ANNAMARIE D. RDR, RMR, RPR, CRC,  
CBC, CCP**

Condado: Ocean  
Teléfono: (609) 709-1034  
Fax: (609) 294-3549  
Correo electrónico: adjones23@comcast.net

**KNOX-PIRATZKY, STEPHANIE NCRA**

Condado: Cape May  
Teléfono: (609) 442-1570  
Correo electrónico: accutypecart94@gmail.com

**MILLER, MONICA A. CCR**

Condado: Monroe, PA  
Teléfono: (732) 277-6751  
Correo electrónico: mam1015@yahoo.com

**PANGBURN, DEBRA L. RPR, CRC**

Condado: Cumberland  
Teléfono: (609) 805-1454  
Correo electrónico: debilynn1973@verizon.net

**PLATT, COLLEEN ANNE CCR, CCR-R, RPR**

Condado: Morris  
Teléfono: (201) 230-0114  
Correo electrónico:  
colleenplattccrr@gmail.com

**SCHECHTER, LAUREN CRC, CCR**

Condado: Monmouth  
Teléfono: (201) 301-2435  
Fax: (201) 670-7783  
Correo electrónico: lauren@totalcaption.com

**SPILLANE, ELIZABETH A. B. CRR, RMR, RPR,  
CCR**

Condado: Ocean  
Teléfono: (732) 349-2450  
Correo electrónico: shorereporting@aol.com